

Žiadosť o vydanie protizáruky / Instruction to Issue a Counter Guarantee

Obchodné meno, sídlo a IČO klienta/ *Business name, registered seat and business number of the client (ďalej len "Klient"/ the "Client"):*

Mincovňa Kremnica, štátny podnik, Štefánikovo námestie 25/24, 96715 Kremnica, IČO: 00010448

Klient týmto dáva neodvolateľný pokyn Citibank Europe plc so sídlom 1 North Wall Quay, Dublin 1, Írsko, zapísaná na Úrade pre registráciu spoločností pod číslom 132781, prevádzkujúca svoju podnikateľskú činnosť v Slovenskej republike prostredníctvom Citibank Europe plc, pobočka zahraničnej banky, so sídlom Mlynské nivy 43, 825 01 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 36 861 260, Registrovaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Po, vložka č. 1662/B (ďalej len „Citibank“) na vydanie protizáruky v našom mene:

The Client hereby irrevocably instructs Citibank Europe plc with its registered seat at 1 North Wall Quay, Dublin 1, Republic of Ireland, registered with the Companies Registration Office, registration number 132781, conducting its business activity in the Slovak Republic through Citibank Europe plc, pobočka zahraničnej banky with its registered seat at Mlynské nivy 43, 825 01 Bratislava, Slovak Republic, business number 36 861 260, Registered in the Commercial Register of District Court: Bratislava I, section: Po, insert no. 1662/B („Citibank“) to issue a counter guarantee on our behalf:

Vo výške / *in amount of:* **157 500,- USD**

Slovami / *in words:* **jednostopäťdesiatšesťtisícpäťsto,- USD**

V prospech / *in favor of:*
Citibank NA, New York, USA
SWIFT: CITIUS33

(ďalej len "Beneficiary") / *(the "Beneficiary")*

Platnej na obdobie / *valid for the period - od / from:* od dátumu vystavenia do / *until:* **25.04.2017**

vo forme prijateľnej pre Citibank / *in a form accepted by Citibank*
alebo/ *or*

kópia ktorej tvorí prílohu tejto žiadosti / *as attached hereto*

1. Doručenie / *Delivery:*

Klient si vyzdvihne protizáruku osobne / *The counter guarantee will be picked up by Client*

Protizáruku žiadame zaslať – na meno a adresu / *We request you to send the counter guarantee to:*
Citibank NA, New York, USA
SWIFT: CITIUS33

doporučenou poštou /
by registered airmail

kuriérom / *by courier service*
(na náklady Klienta *on Client's expense*)

SWIFT, Telexovou správou / *by SWIFT, Telex*

2. Detally záruky, ktorá má byť vystavená Beneficientom na základe protizáruky Citibank vystavenej v zmysle tejto žiadosti / *Details of the guarantee to be issued by the Beneficiary under the counter guarantee issued by Citibank hereunder:*

Výška / *Amount of:* **157 500,- USD**

Slovami / *in words:* **jednostopäťdesiatšesťtisícpäťsto,- USD**

¹ Uveďte názov banky prijímajúcej protizáruku, adresu a SWIFTový kód. Banka je oprávnená, nie však povinná, kontaktovať Beneficienta a v potrebnom rozsahu sprístupniť aj informácie, ktoré sú chránené bankovým tajomstvom / *Please state the name of the receiving bank, its seat and SWIFT code. The Bank shall be entitled to contact Beneficiary and to the necessary extent to disclose the Beneficiary data which otherwise would be covered by the banking secrecy rules.*

<p>V prospech / in favor of: 1. ASEGURADORA FIDELIS, SOCIEDAD ANONIMA: ASEGURADORA FIDELIS, SOCIEDAD ANONIMA AVENIDA REFORMA 3-48 ZONA 9 EDIFICIO ANEL, 2DO NIVEL, OFICINA 203 CIUDAD DE GUATEMALA GUATEMALA</p> <p>2. Žiadame, aby predmetnú protizáruku avizovala CITIBANK, N.A., SUCURSAL GUATEMALA EN 3A, AVENIDA 13-78, ZONA 10, TORRE CITIGROUP, CIUDAD DE GUATEMALA, GUATEMALA, DEPARTAMENTO DE CARTAS, NIVEL 1 TELEFONO: : FAX: : SWIFT: CITIUS33GUR OR CITIGTGC</p>	<p>3. Žiadame, aby spoločnosť ASEGURADORA FIDELIS, SOCIEDAD ANONIMA vystavila ponukovú záruku v prospech Banco de Guatemala, ktorú osobne prevezme Mr. záruky: 11.03.2017</p> <p>2a) kontaktná osoba v Citibank Guatemala: Contacts at Citibank, NA. Sucursal Guatemala:</p> <p>3a) adresa Banco de Guatemala: BANCO DE GUATEMALA 7a. Avenida 22-01, Zona 1, Ciudad de Guatemala, Guatemala. 01001</p> <p>3b) ID:1</p>
<p>Platnosť protizáruky u Beneficianta Citibank NA New York do: 10.04.2017</p> <p>Platnosť záruky u Beneficianta ASEGURADORA FIDELIS, SOCIEDAD ANONIMA do: 11.03.2017</p>	

- vo forme stanovenej Beneficientom / in a form determined by the Beneficiary alebo/ or
 kópia ktorej tvorí prílohu tejto žiadosti / as attached hereto text_BB_v1_27102016.doc

3. Druh záruky, ktorá má byť vystavená podľa bodu 2 vyššie / Type of the guarantee to be issued under item 2 above:

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Colná záruka / Customs guarantee | <input type="checkbox"/> Výkonová záruka / Performance bond |
| <input type="checkbox"/> Akontičná záruka / Advance payment guarantee | <input type="checkbox"/> Platobná záruka / Payment guarantee |
| <input type="checkbox"/> Záruka na zádržné / Retention money guarantee | <input checked="" type="checkbox"/> Ponuková záruka / Bid bond |

3.1. Detaily pre Colné záruky / Details of Customs guarantees:

Colné režimy* / Customs regimes*:			
<input type="checkbox"/> Colné uskladnenie	<input type="checkbox"/> Aktívny zušľacht'ovací styk	<input type="checkbox"/> Pasívny zušľacht'ovací styk	<input type="checkbox"/> Tranzit
<input type="checkbox"/> Prepracovanie pod colným dohľadom	<input type="checkbox"/> Dočasné použitie	<input type="checkbox"/> Voľný obeh	<input type="checkbox"/> Vývoz
<input type="checkbox"/> Iné prípady ²			
* v zmysle prílohy odsúhlasenej s colným úradom, ktorá musí byť pripojená k tejto žiadosti			
Druh záruky na zabezpečenie úhrady dane a pohľadávky týkajúcej sa / Guarantee securing excise tax payment and debt related to excise tax:			
<input type="checkbox"/> spotrebnej dane z vína*	<input type="checkbox"/> spotrebnej dane z minerálneho oleja*		
<input type="checkbox"/> spotrebnej dane z piva*	<input type="checkbox"/> spotrebnej dane z liehu*		
<input type="checkbox"/> spotrebnej dane z tabakových výrobkov*	<input type="checkbox"/> iné* (prosíme špecifikovať):		
* v zmysle prílohy odsúhlasenej s colným úradom, ktorá musí byť pripojená k tejto žiadosti			

3.2. Detaily pre ostatné druhy záruk (iné ako v bode 3.1.) / Details of other types of guarantees (other than in item 3.1.):

<p>Číslo a označenie kontraktu, resp. verejnej súťaže, alebo obdobnej zmluvnej dokumentácie, na ktorú sa má vzťahovať záruka podľa bodu 2 vyššie (ďalej ako „Podklad“) / Name and Contract No., Public Tender No. or similar contractual documentation to be covered by the guarantee under item 2 above („Basis“):</p> <p>OFFER TO PARTICIPATE IN CONTRACTING PROCESS TO FABRICATE AND SUPPLY FINISHED METALLIC COINS FOR BANCO DE GUATEMALA IN QUANTITIES OF CIRCULATION COINS IN FOLLOWING NOMINALS: Q0.25 CENTAVOS DE QUETZAL – 60 MILLION PCS Q0.10 CENTAVOS DE QUETZAL – 100 MILLION PCS Q0.05 CENTAVOS DE QUETZAL – 100 MILLION PCS</p>	<p>Zo dňa / Dated on október 2016:</p>
--	---

² Napríklad dočasne uskladnenie tovaru / for example temporary storage of goods

Predmet záruky (uveďte podľa zmluvnej dokumentácie) / <i>Subject of the guarantee (per contractual documentation):</i> OFFER TO PARTICIPATE IN CONTRACTING PROCESS TO FABRICATE AND SUPPLY FINISHED METALLIC COINS FOR BANCO DE GUATEMALA IN QUANTITIES OF CIRCULATION COINS IN FOLLOWING NOMINALS: Q0.25 CENTAVOS DE QUETZAL – 60 MILLION PCS Q0.10 CENTAVOS DE QUETZAL – 100 MILLION PCS Q0.05 CENTAVOS DE QUETZAL – 100 MILLION PCS	% krytia z celkovej sumy / % of total price covered: 5%
---	--

4. Žiadame Vás o vystavenie protizáruky v: / We would like to ask to issue a counter guarantee in:

- Slovenskom jazyku / *Slovak language*
 Anglickom jazyku / *English language*
 inom jazyku (prosíme špecifikovať) * / *other language (please specify)*:*

* jazyk záruky musí byť vopred odsúhlasený Citibank / *guarantee language has to be confirmed by Citibank in advance*

5. Záruka, ktorá má byť vystavená podľa bodu 2 vyššie, má byť v: / Guarantee under item 2 should be in:

- Slovenskom jazyku / *Slovak language*
 Anglickom jazyku / *English language*
 inom jazyku (prosíme špecifikovať) * / *other language (please specify)*: španielskom jazyku*

* jazyk záruky musí byť vopred odsúhlasený Citibank / *guarantee language has to be confirmed by Citibank in advance*

6. Poplatky súvisiace s vydaním protizáruky budú / Fees related to the issuance of the counter guarantee shall be:

- odpísané z účtu Klienta č. / *debited from the Client's Account No.:*
 zaplatené Beneficientom³ / *paid by the Beneficiary:*
 zaplatené treťou stranou⁴ / *paid by a third party:*

Výška poplatku podľa dohody so Citibank / *Fee as agreed with Citibank:*

6.1. suma/amount { } mena/currency { }*, alebo/or percento z hodnoty záruky/percentage of the value of the guarantee [2%]*

- na celé obdobie / *for the whole period:* mesiac/month / štvrťročné/quarter / rok/year*
 - splatnosť poplatku (vždy na obdobie vopred) / *maturity of the advance fee:* mesačne/monthly / štvrťročne/quarterly / ročne/yearly* / alebo/or

6.2. Jednorazový poplatok / *flat fee:* suma/amount { } mena/currency { }* alebo/or percento z hodnoty záruky/percentage of the value of the guarantee [.....%]*

* nechodí sa preškrtnúť / *delete as appropriate*

7. Právo, ktorým sa má riadiť protizáruka / The counter guarantee governing law:

- slovenské / *Slovak*
 iné (prosíme špecifikovať)* / *other (please specify)*:*

* právo iné ako slovenské musí byť vopred odsúhlasené Citibank / *law other than the Slovak law has to be confirmed by Citibank in advance*

8. Právo, ktorým sa má riadiť záruka podľa bodu 2 vyššie / Governing law applicable to the guarantee under item 2 above:

- slovenské / *Slovak*
 iné (prosíme špecifikovať)* / *other (please specify)*: Guatemala*

* právo iné ako slovenské musí byť vopred odsúhlasené Citibank / *other than the Slovak law has to be confirmed by Citibank in advance*

9. Rámcová zmluva / Master Agreement

Vystavenie protizáruky je súčasne formou čerpania rámca v zmysle zmluvy („Zmluva“) / *Issuance of the counter guarantee is at the same time one of the drawdown forms of the Facility according to the agreement („Agreement“)*

Áno/Yes Nie/No

označenie Zmluvy / *specify the Agreement:* číslo number dátum uzavretia/date of the Agreement: zmluvné strany/contracting parties:

Ak nebude dohodnuté inak, z protizáruky a záruky sa bude plniť na prvé požiadanie, bez ďalšieho skúmania, alebo overovania a bez ohľadu na prípadnú zmenu Podkladu podľa bodu 3.2. vyššie. Ak nebude písomne dohodnuté inak, práva, povinnosti a pohľadávky z protizáruky budú neprevoditeľné a nepostupiteľné na tretiu osobu.

³ Ak nebude zaplatené Beneficientom, zaplatí ich Klient a Citibank má právo debetovať jeho účty / *If not paid by the Beneficiary, the fees shall be paid by the Client and Citibank is allowed to debit its accounts*

⁴ Je potrebné priložiť súhlas tretej strany overený notárom (ak podpis nie je overený zo strany Citibank) spolu s výpisom z Obchodného registra nie starším ako jeden (1) mesiac / *It is necessary to attach the notarized consent (unless the signature was verified by Citibank) of third party, accompanied by the extract from Commercial registry, not older than one (1) month*

Unless agreed otherwise the obliged party shall fulfill its obligation under the counter guarantee and the guarantee on first demand, without any investigation or verification and irrespective of any changes to the Basis as specified in item 3.2. hereinabove. Unless agreed otherwise in writing rights, obligations and receivables under the counter guarantee can not be transferred or assigned to a third party.

Zaväzujeme sa bez akýchkoľvek podmienok uhradiť Vám na Vaše prvé požiadanie všetky sumy, ktoré ste zaplatili alebo podľa Vášho názoru musíte zaplatiť podľa tejto protizáruky, spolu s akumulovaným úrokom a nákladmi, vrátane nákladov na právne služby a poplatkov, ktoré Vám v tejto súvislosti vznikli a to aj v prípade, ak bude Beneficiant požadovať predĺženie platnosti protizáruky a Vy nezískate potrebné interné schválenia na takéto predĺženie. Bez ohľadu na čokoľvek uvedené, týmto súhlasíme s tým, že Citibank má právo (ale nie povinnosť) z našich účtov bezodkladne odpísať dlžnú sumu vrátane príslušenstva.

We commit ourselves unconditionally to reimburse you at your first demand for every sum you have paid, or in your opinion, must pay at any time under this counter guarantee, together with accrued interest and costs including legal expenses and cost of legal counsel incurred by you in this respect also in the event if the Beneficiary requests an extension of the validity term of the counter guarantee and you would not receive necessary internal approvals for such extension. Irrespective of anything stated herein, we hereby agree that Citibank shall be entitled (but not obliged) to debit our accounts by any due amount including its appurtenances.

Zaväzujeme sa Vám poskytnúť takú zábezpeku, akú budete považovať za vhodnú na zabezpečenie nášho plnenia záväzkov, ktoré nám plynú z tohto vzťahu, pričom berieme na vedomie, že Citibank má právo požadovať, aby sme jej poskytli okamžité hotovostné zabezpečenie (vo forme akceptovateľnej pre Citibank) v hodnote protizáruky vystavenej na základe tejto žiadosti a Citibank má právo o túto sumu zdedetovať naše účty (za účelom získania hotovostného zabezpečenia); bez ohľadu na uvedené platí, že náš záväzok poskytnúť hotovostné zabezpečenie sa aj bez výzvy Citibank považuje za splatný momentom, kedy je na nás podaný návrh na vyhlásenie konkurzu alebo reštrukturalizácie.

We undertake to provide you with such collateral as you will deem suitable security for the performance by us of our obligations hereunder, and we acknowledge that Citibank has the right to require us to provide immediately a cash collateral (in the form acceptable for Citibank) in the amount of the counter guarantee issued under this instruction and Citibank shall be allowed to debit our accounts (in order to have cash collateral); notwithstanding the foregoing it was agreed that irrespective of Citibank's request this obligation shall become due and payable from the moment the petition for bankruptcy or restructuring over us has been filed.

Táto žiadosť podlieha Vaším teraz, alebo v budúcnosti platným Všeobecným obchodným podmienkam.

This instruction is subject to your General Business Conditions now or hereafter in effect.

Táto žiadosť, ako aj práva a povinnosti z nej vyplývajúce (vrátane akýchkoľvek mimozmluvných záväzkov, ktoré z nej vyplývajú alebo vznikajú v súvislosti s ňou), sa spravujú právnym poriadkom Slovenskej republiky; príslušné ustanovenia o rozhodnom práve v záruke týmto nie sú dotknuté. V prípade rozporu prevláda slovenská jazyková verzia. Ak ďalej v tejto žiadosti, alebo v Zmluve (ak sa aplikuje), nie je uvedené inak, na riešenie sporov bude príslušný všeobecný súd v Slovenskej republike.

This instruction, rights and obligations hereunder (including any and all non-contractual obligations arisen under or related to this application), shall be governed by the laws of the Slovak Republic; the relevant provisions under the guarantee, related to the governing laws, shall remain untouched. In case of discrepancies the Slovak language version shall prevail. Unless agreed herein otherwise, or in the Agreement (if applicable), any dispute hereunder shall be subject to the jurisdiction of the Slovak courts.

Klient sa zaväzuje, ak je právnickou osobou, písomne predložiť Citibank zoznam spoločníkov po každej zmene výšky základného imania Klienta a podielu na základnom imaní Klienta alebo na jeho hlasovacích právach.

If the Client is a legal entity, the Client undertakes to submit to Citibank a list of partners (shareholders) after each change related to the amount of the registered capital of the Client and the share on the registered capital of the Client or on its voting rights.

Pri Colných zárukách sa poplatok účtuje za obdobie do uplynutia ich platnosti, resp. do toho dňa (vrátane), v ktorom Citibank obdrží nesporné beneficentove písomné prehlásenie (dokument) o zbavení (zániku) záväzku zo záruky (podľa toho, čo nastane skôr). Pri ukončení, alebo zániku platnosti ostatných (proti)záruk sa už zaplatený poplatok (ktorý je splatný spôsobom, vo výške a vo frekvencii podľa bodu 6 vyššie) nevracia. Pri poplatku určenom percentom z hodnoty (proti)záruk je minimálna výška poplatku 100,-EUR, ak Citibank neurčí menšiu sumu. Ak všetky náklady v súvislosti s (proti)zárukou (vrátane poplatku za záruku Beneficianta), ktorá má byť vystavená Beneficiantom na základe protizáruky Citibank vystavenej v zmysle tejto žiadosti, nezaplátí Spoločnosť (k čomu je potrebné predložiť písomný záväzok Spoločnosti s notársky overeným podpisom konajúcej osoby, ak podpis nie je overený zo strany Citibank), zaplatí ich Klient; za týmto účelom Klient splnomocňuje Citibank, aby o túto (dlžnú) sumu debetovala jeho účty. Poplatok sa účtuje odo dňa vystavenia (proti)záruky, ak sa nedohodne inak.

In case of Customs guarantees the fee shall be payable until the expiry date, or until the day of presentation (including) to Citibank of the beneficiary's undisputed signed release from liability under the guarantee (what occurs earlier). As regards other (counter)guarantees in case of their expiry or termination, the already paid fee (which is payable in a manner, in amount and in frequency as agreed upon in item 6 above) shall not be refundable. In case that the fee shall be determined as a percentage of the value of the (counter)guarantee the minimum fee shall be EUR 100,- unless Citibank agrees to a lower amount. Unless any and all costs and expenses in relation to the (counter)guarantee (including fee of the Beneficiary) which is to be issued by the Beneficiary under the counter guarantee issued by Citibank hereunder will not be reimbursed by the Company (based on a written consent letter of the Company with its signatures verified by the notary public; unless verified by Citibank), any all costs shall be reimbursed by the Client; with respect to that the Client hereby authorizes Citibank to debit its accounts. The fee shall be payable from the date of the (counter)guarantee, unless agreed otherwise.

V zmysle zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám v platnom znení (ďalej len „Informačný zákon“) sa Klient zaväzuje zabezpečiť zverejnenie tohto dokumentu (spolu so všetkými jej prílohami a súčasťami, vrátane Všeobecných obchodných podmienok Banky, ak sa aplikujú) vrátane jeho budúcich dodatkov. V prípade, ak záväzky Klienta z tohto dokumentu sú zabezpečené záložným právom k nehnuteľnosti, Klient sa taktiež zaväzuje bezodkladne zaslať príslušnej správe katastra oznámenie o zverejnení všetkých záložných zmlúv na nehnuteľnosti, predmetom ktorých je zabezpečenie záväzkov Klienta z tohto dokumentu. Ak Klient poruší povinnosť uvedenú vyššie, je povinný nahradiť Banke všetku škodu, ktorá Banke vznikne porušením tejto povinnosti Klienta. Ak tento dokument je povinne zverejňovanou zmluvou podľa Informačného zákona, tak platí, že práva a povinnosti z tohto dokumentu nadobúdajú platnosť dňom akceptácie tohto dokumentu Bankou a účinnosť

nastáva v deň nasledujúci po dni, kedy bol tento dokument (spolu so všetkými jej prílohami a súčasťami) zverejnený na webovom sídle Klienta, alebo v Obchodnom vestníku v zmysle ustanovenia § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v platnom znení, ak Klient nemá webové sídlo (ďalej pre takýto deň len ako „Deň po zverejnení“), a to za predpokladu, že najneskôr do 14:00 hodiny Dňa po zverejnení bolo Banke doručené:

- (i) písomné vyhlásenie Klienta o zverejnení (vrátane dátumu a čase) tohto dokumentu (spolu so všetkými jej prílohami a súčasťami) na webovom sídle Klienta, alebo v Obchodnom vestníku v zmysle ustanovenia § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v platnom znení, ak Klient nemá webové sídlo (ďalej len „Vyhlásenie“), alebo
- (ii) elektronické potvrdenie Úradu vlády Slovenskej republiky o zverejnení tejto Zmluvy (spolu so všetkými jej prílohami a súčasťami) v Centrálnom registri zmlúv, vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky (ďalej len „Register“), ak Klient zverejňuje zmluvy v Registri (ďalej len „Potvrdenie“);

Ak bude Banke doručené Vyhlásenie alebo Potvrdenie až po 14:00 hodine Dňa po zverejnení, účinnosť práv a povinností z tohto dokumentu nastáva až v deň nasledujúci po dni, kedy bude Banke doručené Vyhlásenie alebo Potvrdenie. Klient za zaväzuje zverejniť tento dokument (spolu so všetkými jej prílohami a súčasťami) a doručiť Banke Vyhlásenie alebo Potvrdenie v lehote do 7 dní odo dňa, kedy Banka tento dokument akceptovala. Banka právo požadovať preukázanie zverejnenia predložením dodatočných dokumentov s obsahom akceptovateľným pre Banku. Ak Klient nedoručí Banke Vyhlásenie alebo Potvrdenie v lehote do 7 dní odo dňa, kedy Banka akceptovala tento dokument, Banka má právo zverejniť tento dokument (spolu so všetkými jej prílohami a súčasťami) v Obchodnom vestníku a to na náklady Klienta. Za týmto účelom Klient udeľuje Banke výslovný súhlas so zverejnením dokumentu (spolu so všetkými jeho prílohami a súčasťami) v Obchodnom vestníku, vrátane informácií a údajov tvoriacich predmet bankového tajomstva v zmysle zákona č. 483/2001 Z.z. o bankách v platnom znení a osobných údajov dotknutých osôb na strane Klienta; Klient týmto vyhlasuje, že disponuje písomným súhlasom dotknutých osôb so zverejnením ich osobných údajov v zmysle vyššie uvedeného. Bez ohľadu na vyššie uvedené sa týmto Klient a Banka dohodli, že v prípade, ak Klient nedoručí Banke Vyhlásenie alebo Potvrdenie v lehote do 7 dní odo dňa, kedy bol tento dokument akceptovaný Bankou, Banka má právo odstúpiť od tohto dokumentu písomným oznámením doručeným Klientovi, na základe ktorého sa práva a povinnosti z tohto dokumentu zrušujú od počiatku. V prípade, ak v zmysle vyššie uvedeného nedôjde k zverejneniu tohto dokumentu v lehote do 3 mesiacov odo dňa, kedy bol akceptovaný zo strany Banky, platí, že k akceptu tohto dokumentu zo strany Banky nedošlo.

Potvrdzujeme, že nám Citibank ponúkla neodvolateľný návrh na uzavretie rozhodcovskej zmluvy v súlade s ustanovením §93b Zákona o bankách v nasledovnom znení: Na rozhodovanie všetkých sporov, ktoré vznikli medzi Citibank a Klientom v súvislosti so zárukou vydanou Citibank na základe tejto žiadosti bude príslušný Stály rozhodcovský súd zriadený Asociáciou bánk Slovenskej republiky. Rozhodca bude vymenovaný a spor bude prejednaný pred príslušnou komorou Stáleho rozhodcovského súdu a v súlade s jeho štatútom a rokovacím poriadkom. Týmto, podľa doleuvedeného, návrh na uzatvorenie rozhodcovskej zmluvy prijímame/ ~~ne~~ ~~prijímame~~ a vyjadrujeme svoj súhlas/ ~~nesúhlas~~ s vyššie uvedenou rozhodcovskou doložkou v plnom rozsahu.

We hereby confirm that Citibank irrevocably offered to us the following proposal to enter into the arbitration agreement in accordance with section 93b of the Act on banks. Resolution of all disputes which have arisen between Citibank and the Client under and in connection with the guarantee issued by Citibank based on this request shall be submitted under the jurisdiction of the Permanent Arbitration Court established by the Association of banks of the Slovak republic. The arbitrator shall be appointed and the case shall be heard in front of the relevant chamber of the Permanent Arbitration Court in accordance with its statute and rules of proceedings. As marked below, we hereby accept/ ~~do not accept~~ the offer to enter into the arbitration agreement and fully agree/ ~~disagree~~ with the above arbitration clause.

ÁNO/YES NIE/NO

V mene Klienta / On behalf of the Client:

Meno, funkcia / Name, Title: Alžbeta Schmidtová II. zástupca riaditeľa
Podpis, dátum / Signature, Date: 27.10.2016

Meno, funkcia / Name, Title:
Podpis, dátum / Signature, Date:

V mene Citibank / On behalf of Citibank:

Meno, funkcia / Name, Title: Viera Bialková na základe plnomocnosti
Podpis, dátum / Signature, Date: 28.10.2016



GLOBAL PROTECTIVE TEMPLATE

TO: CITIBANK NA, NEW YORK, USA
ATTN: FOREIGN STANDBY LETTER OF CREDIT UNIT

FROM: CITIBANK EUROPE PLC, BRATISLAVA, SLOVAC REPUBLIC

UNDER THE GLOBAL RULES SET FOR INTERNAL PROTECTIVE SBLCS AND UNDER OUR FULL RISK AND RESPONSIBILITIES, PLEASE ISSUE A STANDBY LETTER OF CREDIT ON OUR BEHALF IN THE FOLLOWING FORMAT.

OUR REFERENCE NUMBER FOR THIS TRANSACTION IS _____ WHICH SHOULD BE QUOTED ON ALL COMMUNICATIONS. PLEASE PROVIDE A COPY OF THIS INSTRUMENT IMMEDIATELY UPON COMPLETION.

WE REQUEST YOU TO ISSUE YOUR OWN LOCAL STANDBY LETTER OF CREDIT BY OUR ACCOUNT AND BY ORDER OF:

MINCOVNA KREMNICA STATNY PODNIK
STEFANIKOVO NAMESTIE 25/24
967 15 KREMNICA
SLOVAK REPUBLIC

AND

IN FAVOUR OF
ASEGURADORA FIDELIS, SOCIEDAD ANONIMA
AVENIDA REFORMA 3-48, ZONA 9
EDIFICIO ANEL, 2DO NIVEL, OFICINA 203,
CIUDAD DE GUATEMALA,
GUATEMALA,

KINDLY ISSUE YR STANDBY L/C IN THE FOLLOWING TEXT, IN SPANISH LANGUAGE

QUOTE

**SEÑORES
ASEGURADORA FIDELIS, SOCIEDAD ANONIMA
AVENIDA REFORMA 3-48 ZONA 9
EDIFICIO ANEL, 2DO NIVEL, OFICINA 203
CIUDAD DE GUATEMALA,
GUATEMALA**

ATENCION: LIC. MAURICIO LUNA

ESTIMADOS SEÑORES:

POR MEDIO DE LA PRESENTE EMITIMOS NUESTRA IRREVOCABLE CARTA DE CREDITO STANDBY REFERENCIA NUMERO < CB NY REFERENCE NUMBER > A FAVOR DE ASEGURADORA FIDELIS, SOCIEDAD ANONIMA (EN ADELANTE ASEGURADORA FIDELIS, S.A.), CON OFICINAS UBICADAS EN LA AVENIDA REFORMA 3-48 ZONA 9 EDIFICIO ANEL, 2DO. NIVEL, OFICINA 203, CIUDAD DE GUATEMALA, GUATEMALA, POR CUENTA DE

27.10.2016

CITIBANK EUROPE PLC, BRATISLAVA, REPUBLICA DE ESLOVAQUIA, Y ORDEN DE 'MINCOVNA KREMNICIA, STATNY PODNIK', CON OFICINAS UBICADAS EN STEFANIKOVO NAMESTIE 25/24, 967 15 KREMNICIA, REPUBLICA DE ESLOVAQUIA; POR UN MONTO TOTAL QUE NO EXCEDA DE LA SUMA DE USD.157,500.00 (CIENTO CINCUENTA Y SIETE MIL QUINIENTOS DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA). ESTA CARTA DE CREDITO ENTRA EN VIGENCIA INMEDIATAMENTE Y VENDE EN LOS MOSTRADORES DE CITIBANK, N.A. C/O ITS SERVICER, CITICORP NORTH AMERICA, INC., 3800 CITIBANK CENTER, BUILDING B, 1ST FLOOR TAMPA, FL 33610, EL DÍA 10 DE ABRIL DE 2017.

ESTA CARTA DE CREDITO STANDBY SE EMITE PARA GARANTIZAR A ASEGURADORA FIDELIS, S.A., LA EMISION DEL SEGURO DE CAUCIÓN C-1 POLIZA NO. 643799, UTILIZANDO SU FORMATO LOCAL Y CONTENIENDO LOS SIGUIENTES PARAMETROS:

VENCIMIENTO: CIENTO VEINTE (120) DIAS; CONTADOS A PARTIR DEL 11 DE NOVIEMBRE DE 2016.

BENEFICIARIO: BANCO DE GUATEMALA.

PROPOSITO: GARANTIZAR EL SOSTENIMIENTO DE LA OFERTA QUE PRESENTA MINCOVNA KREMNICIA, STATNY PODNIK, ANTE EL BANCO DE GUATEMALA EN EL PROCESO DE CONTRATACIÓN CON RECEPCION Y APERTURA DE OFERTAS FIJADA PARA EL 11 DE NOVIEMBRE DE 2016 Y QUE SE REFIERE A LA CONTRATACION DE LA ACUÑACION (FABRICACIÓN Y SUMINISTRO) DE MONEDAS METÁLICAS TERMINADAS EN LAS CANTIDADES Y DENOMINACIONES SIGUIENTES: SESENTA (60) MILLONES DE PIEZAS DE LA DENOMINACIÓN DE VEINTICINCO CENTAVOS DE QUETZAL(Q0.25); CIEN (100) MILLONES DE PIEZAS DE LA DENOMINACIÓN DE DIEZ CENTAVOS DE QUETZAL (Q0.10); Y CIEN (100) MILLONES DE PIEZAS DE LA DENOMINACIÓN DE CINCO CENTAVOS DE QUETZAL (Q0.05).

OFERTANTE: MINCOVNA KREMNICIA, STATNY PODNIK, CON OFICINAS UBICADAS EN STEFANIKOVO NAMESTIE 25/24, 967 15 KREMNICIA, REPUBLICA DE ESLOVAQUIA.

FONDOS BAJO ESTA CARTA DE CREDITO STANDBY ESTAN DISPONIBLES A ASEGURADORA FIDELIS, S.A., EN CITIBANK, N.A. C/O ITS SERVICER, CITICORP NORTH AMERICA, INC., 3800 CITIBANK CENTER, BUILDING B, 1ST FLOOR TAMPA, FL 33610 ESTADOS UNIDOS DE AMERICA, CONTRA PRESENTACION DE:

UN ORIGINAL DE DECLARACION ESCRITA Y FIRMADA POR EL GERENTE GENERAL O REPRESENTANTE LEGAL DE ASEGURADORA FIDELIS, S.A., CITANDO EL NUMERO DE REFERENCIA DE CARTA DE CREDITO STANDBY DE CITIBANK, N.A. , Y DEBIENDO ADJUNTARSE AL MISMO FOTOCOPIA LEGALIZADA DEL ACTA DE NOMBRAMIENTO DEL REPRESENTANTE LEGAL DE ASEGURADORA FIDELIS, S.A., Y DECLARANDO:

"RECLAMAMOS PAGO POR LA CANTIDAD DE <INSERTAR MONTO A RECLAMAR> DEBIDO A QUE EL SEGURO DE CAUCIÓN C-1 POLIZA No. 643799 AMPARADO BAJO ESTA CARTA DE CREDITO STANDBY, HA SIDO RECLAMADO POR EL BANCO DE GUATEMALA, DEBIDO AL INCUMPLIMIENTO DE MINCOVNA KREMNICIA, STATNY PODNIK, EN GARANTIZAR EL SOSTENIMIENTO DE SU OFERTA PRESENTADA ANTE EL BANCO DE GUATEMALA EL 11 DE NOVIEMBRE DE 2016 Y QUE SE REFIERE A LA CONTRATACION DE LA ACUÑACION (FABRICACIÓN Y SUMINISTRO) DE MONEDAS METÁLICAS TERMINADAS EN LAS CANTIDADES Y DENOMINACIONES SIGUIENTES: SESENTA (60) MILLONES DE PIEZAS DE LA DENOMINACIÓN DE VEINTICINCO CENTAVOS DE QUETZAL(Q0.25); CIEN (100) MILLONES DE PIEZAS DE LA DENOMINACIÓN DE DIEZ CENTAVOS DE QUETZAL (Q0.10); Y CIEN (100) MILLONES DE PIEZAS DE LA DENOMINACIÓN DE CINCO CENTAVOS DE QUETZAL (Q0.05) "

17.10.2016

PAGO BAJO ESTA CARTA DE CREDITO STANDBY SE EFECTUARA EN DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA POR MEDIO DE CHEQUE DE CAJA Y DENTRO DEL PLAZO DE LOS CINCO (5) DIAS HABILES SIGUIENTES A NUESTRA DETERMINACION DE QUE LOS DOCUMENTOS SE ENCUENTRAN EN ORDEN, Y EN EL HORARIO BANCARIO DEL ESTADO DE NUEVA YORK DE 9AM A 5PM HORA OFICIAL DEL ESTADO DE NUEVA YORK DE LUNES A VIERNES EXCLUYENDO DIAS FESTIVOS O INHABILES.

POR MEDIO DE LA PRESENTE NOS COMPROMETEMOS CON USTEDES A HONRAR EL PAGO DE ESTA CARTA DE CREDITO SIEMPRE Y CUANDO LOS DOCUMENTOS REQUERIDOS SE ENCUENTREN EN ESTRICTO CUMPLIMIENTO CON LOS TERMINOS Y CONDICIONES ARRIBA ESTIPULADOS Y SI SE PRESENTAN DE ACUERDO A LAS CONDICIONES AQUI CONTENIDAS EN LA FECHA DE VENCIMIENTO AQUÍ ESTABLECIDA O ANTES DE DICHA FECHA.

COMISIONES BANCARIAS POR CUENTA DEL APLICANTE.

ESTA CARTA DE CREDITO STANDBY ESTA SUJETA A LA PRACTICA INTERNACIONAL PARA STANDBYS ('ISP98') DE LA CAMARA DE COMERCIO INTERNACIONAL PUBLICACION 590 Y PARA ASUNTOS NO CUBIERTOS POR LA 'ISP98' SE SUJETA A LAS LEYES DEL ESTADO DE NUEVA YORK Y LEY FEDERAL APLICABLE DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA.. INFORMAMOS A TODOS LOS PARTICIPANTES DE LA PRESENTE CARTA DE CREDITO QUE EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA HA ESTABLECIDO CIERTAS SANCIONES CONTRA CIERTOS PAISES, PERSONAS, ENTIDADES, Y NAVES PARA TRANSPORTE MARITIMO. LAS ENTIDADES DE CITIGROUP, INCLUYENDO CUALQUIERA DE SUS SUCURSALES Y, EN CIERTAS CIRCUNSTANCIAS, SUS FILIALES, ESTAN O SERAN PROHIBIDAS DE PARTICIPAR EN TRANSACCIONES U OTRAS ACTIVIDADES DENTRO DEL AMBITO DE TALES SANCIONES.

INSTRUCCIONES ADICIONALES:

ASEGURADORA FIDELIS, S.A. ES REQUERIDA A ENTREGAR EL SEGURO DE CAUCIÓN ORIGINAL AL SENIOR _____, QUIEN SE IDENTIFICA CON DOCUMENTO DE IDENTIDAD NUMERO :

UNQUOTE

A: UNDERLYING PURPOSE OF THE SBLC/GUARANTEE: OFFER TO PARTICIPATE IN CONTRACTING PROCESS TO FABRICATE AND SUPPLY FINISHED METALLIC COINS FOR BANCO DE GUATEMALA IN QUANTITIES OF CIRCULATION COINS IN FOLLOWING NOMINALS:

Q0.25 CENTAVOS DE QUETZAL - 60 MILLION PCS

Q0.10 CENTAVOS DE QUETZAL - 100 MILLION PCS

Q0.05 CENTAVOS DE QUETZAL - 100 MILLION PCS

B: FUNDS UNDER THIS PROTECTIVE STANDBY LETTER OF CREDIT ARE AVAILABLE TO YOU AGAINST OUR RECEIPT OF YOUR TESTED TELEX/CABLE OR AUTHENTICATED S.W.I.F.T. DEMAND FOR PAYMENT, MENTIONING THEREIN OUR PROTECTIVE STANDBY LETTER OF CREDIT NUMBER _____ AND STATING THAT YOU ARE IN RECEIPT OF DOCUMENT(S) CONFORMING TO THE TERMS AND CONDITIONS OF YOUR UNDERTAKING.

WE CONFIRM OUR OBLIGATION TO HONOR YOUR TESTED TELEX/CABLE OR AUTHENTICATED S.W.I.F.T., AS SPECIFIED ABOVE, DRAWN UNDER AND IN

dy.10. 2016

COMPLIANCE WITH THE TERMS AND CONDITIONS OF THIS STANDBY LETTER OF CREDIT IF PRESENTED AS SPECIFIED HEREIN ON OR BEFORE THE STATED EXPIRATION DATE.

C. DELIVERY INSTRUCTIONS - (IF ANY)

D. WE ARE ADDING A BUFFER PERIOD OF TEN (10) DAYS TO THE NOMINAL EXPIRY DATE OF THE LOCAL INSTRUMENT, AS REQUIRED BY LOCAL REGULATIONS

E. EXCEPT AS FAR AS OTHERWISE EXPRESSLY STATED HEREIN, THIS STANDBY IS SUBJECT TO THE INTERNATIONAL STANDBY PRACTICES ("ISP98"), INTERNATIONAL CHAMBER OF COMMERCE PUBLICATION NO. 590, AND AS TO MATTERS NOT ADDRESSED BY THE ISP98, SHALL BE GOVERNED BY AND CONSTRUED IN ACCORDANCE WITH THE LAWS OF THE SLOVAK REPUBLIC.

F. PLEASE REQUEST CITIBANK, N.A. GUATEMALA BRANCH TO ADVISE YOUR STANDBY TO THE BENEFICIARY IN GUATEMALA.

REGARDS
CITIBANK EUROPE PLC,
BRATISLAVA, SLOVAK REPUBLIC BRANCH

17.10. 2016

*ALŽBETA SCHMIDTOVÁ
11. KRÁSTUPČA RIADITEĽKA*

SÚHLASÍM S TEXTOM

